



Leicester  
City Council

## حرکت از محل سکونت پناهندگی

### راهنمایی از شهر لیستر برای افرادی که بعنوان پناهنده شناخته شده اند

#### معرفی

هدف این نوشتار کمک و توصیه به افرادی است که اخیراً بعنوان پناهنده شناخته شده اند و مراحل بعدی اسکان و اقامت مجدد را طی مینمایند. شما موظفید ظرف ۲۸ روز پس از دریافت اجازه پناهندگی خود، محل سکونت فعلی تان که توسط هوم آفیس تهیه شده را ترک کنید. ما میدانیم این وقت زیادی را به شما نمی دهد، بنابر این بسیار مهم است که شما برنامه ریزی را آغاز کنید، تا بدانید پس از ترک محل اقامتی که برای شما تهیه شده، قرار است چه کار کنید.

مراحل بعدی شما باید چنین باشد:

۱. یک حساب بانکی باز کنید؛ برای دریافت یونیورسال کردیت، دریافت حقوق / دستمزد کار و / یا پرداخت کرایه خانه باید این کار را انجام دهید.
۲. مطالبه کمک دولت یونیورسال کردیت؛ این یک مبلغ ماهیانه از طرف دولت است برای افراد بدون درآمد یا کم درآمد است. میتوانید در مورد نحوه درخواست آن از مرکز کار (جاب سنتر) کمک بگیرید.
۳. به دنبال شغل باشید؛ میتوانید از مرکز کار و مرکز کاربایی لیستر طلب پشتیبانی کنید.
۴. بدنیاال محل سکونت باشید: احتمالاً مثلاً کرایه اتاقی در خانه و یا آپارتمانی که با دیگران شریکی در آن زندگی میکنید.

پیدا کردن محل سکونت در لیستر بسیار دشوار است. اجاره بهاء بالا است، مدت انتظار برای منازل دولتی شهرداری بعلت کمبود منازل مقرون به صرفه بسیار طولانی است و افراد زیادی به دنبال جا و منزل میباشند.

احتمال دارد شهرداری قادر نباشد محل سکونتی برایتان پیدا کند، و مهم است که شما خودتان برای پیدا کردن محل سکونت، جستجو کنید. شاید مجبور گردید در کوتاه مدت با دوستان و یا خانواده زندگی کنید. یه یاد داشته باشید، در آینده وقتی خوب جا افتادید و پول بیشتری در دسترس داشتید، میتوانید محل زندگی تان را تغییر دهید.

#### مهم

اگر کارت بی آر پی (اجازه اقامت بیومتریک) خود را دریافت ننموده اید، یا در کارت بی آر پی شما اشتباهی وجود دارد، باید در اسرع وقت با سازمان کمک به مهاجرین (مایگرنانت هلپ) تماس بگیرید، زیرا آنها می توانند اجازه بگیرند تا شما در محل سکونت فعلی خود به زندگی ادامه بدهید تا زمانی که این مشکل رفع گردد.

اگر روند فوق را دنبال کنید، تا زمانی که یک کارت بی آر پی که دارای مشخصات صحیح شما میباشد را در دست ندارید، نباید شما را از محل سکونت تان بیرون کنند.

## یک حساب بانکی راه اندازی کنید

قبل از اینکه محل سکونت NASS خود را ترک کنید، باید در اسرع وقت حساب بانکی باز کنید، به این ترتیب می‌توانید وجوه یونیورسال کردیتب و /یا حقوق / دستمزد خود را هنگام شروع کار دریافت خواهید نمود.

بانک های متعددی موجود میباشند. ساده ترین راه باز کردن حساب دیجیتال یا آنلاین میباشد.

شما باید شماره تلفن و آدرس ایمیل خود، علاوه بر مدرک شناسایی و مدرکی که آدرس منزل تان را اثبات میکند را ارائه نمائید.

از جمله مدارک شناسائی شامل مدارک ذیل میباشد:

- پاسپورت
- اجازه اقامت بیومتریک
- سندی که وضعیت امور مهاجرت / اقامت شما را نشان میدهد

مدرکی که نشانی منزل شما را نشان میدهد؛

- نامه ای از هوم آفیس
- قبضی که اخیراً دریافت کرده اید

شورای پناهندگی اخیراً سندی به زبان انگلیسی و سایر زبانها تهیه نموده اند:

<https://www.refugeecouncil.org.uk/latest/news/refugee-council-launches-new-guide-to-help-refugees-open-a-bank-account/>

اگر هنوز حساب بانکی ندارید و دیگر نشانی منزل ندارید، برخی از بانک ها هنوز اجازه میدهند حساب بانکی باز کنید. شما می‌توانید روی اینترنت جستجو کنید، یا در مورد این موضوع از «سازمان راهنمای مهاجرین» درخواست راهنمایی کنید.

## از یونیورسال کردیت کمک مالی مطالبه کنید

یونیورسال کردیت پرداخت وجوه ماهیانه از طرف دولت برای افرادی است که بیکار هستند و یا نمی‌توانند کار کنند یا دارای درآمد کم میباشند. مهم است که در اسرع وقت درخواست دهید زیرا قبل از اینکه کار پیدا کنید، از این کمک دولت به منظور پرداخت کرایه خانه و هزینه هایتان استفاده می‌شود.

## چطور می‌توانید تقاضا کنید

شما باید یک حساب کاربری آنلاین تهیه کنید: <https://www.universal-credit.service.gov.uk/start>

قبل از دریافت یونیورسال کردیت، باید یک حساب بانکی باز کنید.

آنچه برای ارائه تقاضای یونیورسال کردیت خود نیاز دارید

- مشخصات حساب بانکی تان
- آدرس ایمیل
- دسترسی به تلفن

شما باید هویت خود را ثابت کنید. مثال ها عبارتند از (همه مورد نیاز نیستند)

- کارت اقامت بیومتریک (BRP)
- گواهینامه رانندگی
- پاسپورت
- کارت اعتباری و یا دبیت بانک
- فیش حقوقی یا P60

شما باید اطلاعاتی در مورد هر کدام از موارد زیر ارائه نمایید (اگر در مورد شما صدق میکند)

- مسکن شما (چه مقدار کرایه خانه میپردازید)
- درآمد شما (فیش حقوقی)
- هر گونه ناتوانی یا ناخوشی که بر کار کردن شما تأثیر میگذارد
- اگر پولی پس انداز کرده باشید

**دریافت کمک هنگام ارائه تقاضای تان**

اگر در مورد ادعای خود نیاز به کمک دارید یا نمی توانید به صورت آنلاین مطالبه کنید؛ میتوانید از طریق تلفن از طریق خط یونیورسال کردیت: ۰۸۰۰ ۳۲۸ ۵۶۴۴ (تماس با این شماره تلفن رایگان است)، درخواست دهید.

### شغل یافتن

تأمین کلیه هزینه های زندگیتان با استفاده از وجوه یونیورسال کردیت بسیار دشوار است، بنابراین بسیار مهم است که شغلی پیدا کنید تا به شما کمک کند از خود حمایت کنید.

### مرکز کاریابی (جاب سنتر)

مرکز کاریابی میتواند به شما کمک کند تا خود را برای کاریابی آماده کنید، در جستجو و یافتن کار پیشرفت کنید. شما میتوانید مرکز کاریابی محلی خود را در این آدرس بیابید:

<https://find-your-nearest-jobcentre.dwp.gov.uk/search.php>

### مرکز کاریابی لیستر

مرکز کاریابی لیستر همچنین شغل های محلی را آگهی میکند

(روی جستجوگر کار کلیک کنید) <https://www.leicesteremploymenthub.co.uk/>

### کاریابی و کارآموزی توین (TWIN Employment and Training)

2nd Floor, 60 Charles St, Leicester LE1 1FB

کارآموزی و خدمات برای جویندگان کار، کارفرمایان و جوانان در سراسر بریتانیا

شماره تلفن: ۰۲۰ ۸۲۶۹ ۵۶۹۵

## سنت مانگو، خدمات کاریابی

سنت مانگو جلسات یک به یک برای کسانی که به دنبال کار هستند ارائه مینماید. این تیم در کار گرفتن و پر کردن تقاضا نامه به شما کمک میکند. آنها به منظور آماده سازی شما برای کارگماری، به شما تمرین مصاحبه کار ارائه میکنند، به شما کمک میکنند کارهای موقت بگیریید و ملاقات از کارفرمایان احتمالی را امکان پذیر میسازند. سنت مانگو همچنین میتواند در صورت لزوم، در هفته اول و دوم کارتان، بجهت سفر به کار و تهیه لباس کار، به شما کمک مالی کنند. این گروه همچنین آموزش دیده اند تا در مورد مزایای دولتی و تأثیری که کار کردن ممکن است بر مقدار مزایایی که دریافت میکنید داشته باشید را به نحوه واضح و روشن برایتان شرح دهند.

موکلین بالقوه سنت مانگو میبایست اجازه کار در بریتانیا را دارا باشند و میبایست مشخصات حامی کلیدی خود را برای معرفی ارائه نمایند.

برای سؤالات بیشتر یا درخواست حمایت به این آدرس ایمیل بزینید [recoverycollegeleicester@mungos.org](mailto:recoverycollegeleicester@mungos.org)

## جستجو برای مسکن

در بریتانیا وضعیت مسکن به وضع بحرانی رسیده است. کرایه خانه به بالاترین حد ثبت شده رسیده است و منازل مقرون به صرفه بسیار کم است. شهرداری شهر لیستر اعلام کرده که در ناحیه محلی محل سکونت به وضع بحرانی رسیده است.

اگر شما بیخانمان هستید و یا به سرعت نیاز به مسکن دارید، بسیار بعید است که منزل دولتی و یا منزلی که متعلق به انجمن مسکن است دریافت کنید.

حقیقتاً دشوار است – حتی تا حدی غیر ممکن است – بتوانید در مدت زمان کوتاه، در شهر لیستر، منزل دولتی پیدا کنید. شما میتوانید اطلاعات بیشتری در مورد زمان انتظار برای منازل دولتی در شهر لیستر بیابید، سؤالات متداول در مورد آنچه پس از ثبت درخواست مسکن شما اتفاق می افتد: <https://www.leicester.gov.uk/your-community/housing/apply-for-housing/guidance-and-faqs/faqs-about-what-happens-after-your-housing-application-is-registered/>

این بدان معناست که شما باید یک خانه مسکونی را به روش دیگری پیدا کنید.

این معمولاً در بخش اجاره خصوصی (با یک مشاور املاک یا یک صاحبخانه خصوصی) خواهد بود، اما میتوانید با خانواده، دوستان زندگی کنید و یا محل اقامت پشتیبانی شده نیز باشد، مشروط بر اینکه مناسب باشد. لطفاً برای کسب اطلاعات بیشتر در این مورد بخش زیر را بخوانید.

## محل سکونتی که بطور خصوصی اجاره میکنید

بهترین و سریع ترین گزینه شما برای بهبودی از بیخانمانی، یک منزل اجاره خصوصی میباشد.

منزل اجاره خصوصی، قرارداد اجاره داری با صاحب ملکی است که مالک منزل میباشد؛ آنها این منزل را برای مدتی به شما اجاره میدهند و شما کرایه خانه خود را مستقیماً به صاحب ملک پرداخت مینمائید. به احتمال زیاد، این سریع ترین راهی است که میتوانید مسکن بیابید و گزینه اسکانی است که برای شما صدق میکند. فوائد اجاره خصوصی این است که منازل معمولاً زودتر فراهم میشوند، همچنین حق انتخاب بیشتری در مورد محل زندگیتان به شما میدهد.

نرخ کمک هزینه مسکن محلی (مزایای دولتی مسکن) در شهر لیستر کمتر از کرایه خانه عادی میباشد، بنابراین باید آماده باشید تا برای یافتن خانه جستجوی زیاد نمائید، اگر چه ما میتوانیم در بسیاری از موارد، منازل را مقرون به صرفه تر نمائیم و به این نحو به شما کمک کنیم.

## منزل اجاره خصوصی را چطور پیدا کنیم

- مشاورین املاک اجاره ای در شهر
- روزنامه های محلی مانند لیستر میرکوری و مراکز اجتماعی، کتابخانه ها، یا مغازه ها
- به صورت آنلاین جستجو کنید – وب سایت های معروف عبارتند از: زوپلا، رایت موو و اسپیر روم (Zoopla, Rightmove, SpareRoom)

جستجوی چندین ملک به طور همزمان مفید است زیرا املاک به سرعت اجاره میشوند و ممکن است برخی از املاک آگهی شده در دسترس نباشند.

خوب است با دوستان یا افرادی که میشناسید نگاه کنید زیرا این کار روند جستجو را آسانتر مینماید.

ما میدانیم که بخش اجاره خصوص میتواند گران باشد، اما ما چندین طرح در دسترس داریم که به شما کمک میکند تا خانه ای پیدا کنید که بتوانید از پس پرداخت کرایه خانه برآیید، به اندازه کافی برای شما جا داشته باشد و دارای شرایط خوبی باشد.

## ما میتوانیم کمک کنیم تا برخی موانع از قبیل موانع زیر را رفع کنیم:

- محل سکونتی که از پس کرایه خانه آن بر نمیآید
- جمع آوری پول برای پرداخت ودیعه
- صاحبخانه هایی که مزایای دولتی را بعنوان درآمد میپذیرند

## چگونه میتوانیم به رفع این موانع کمک کنیم

- اعطای مشوق به صاحب خانه ها و مالکان به طرق مختلف
- ارائه پیش اجاره یا ودیعه
- اگر کرایه خانه کمی بیشتر از مقرری مسکن محلی شما باشد، این کسری را تأمین نمایند
- ارائه حمایت از اجاره داری به شما و صاحب ملک تا اطمینان حاصل شود که همه چیز درست پیش میرود.

## بودجه بندی

اگر مجرد هستید و زیر ۳۵ سال دارید و بدون فرزند هستید، مقدار پول مسکنی که از یونیورسال کردیت دریافت میکنید «نرخ مسکن مشترک» خواهد بود.

این بدان معناست که شما به احتمال زیاد فقط بودجه یک اتاق در یک خانه / آپارتمان مشترک را خواهید داشت.

مبلغی که دریافت میکنید بر اساس کمک هزینه مسکن محلی است. برای یافتن این موضوع در مناطق مختلف از سایت <https://www.leicester.gov.uk/> دیدن کنید. و تحت رده مقرری مسکن محلی "Local Housing Allowance" جستجو کنید.

## چه کاری باید انجام بدهم؟

اگر بیخانمان هستید یا در خطر بیخانمان شدن قرار دارید، این سه مرحله اول را دنبال کنید:

- با خدمات گزینه های مسکن با شماره تلفن ۰۱۱۶ ۴۵۴۱۰۰۸ تماس حاصل نمائید تا درخواست شخص بیخانمان را تکمیل کنید و در مورد گزینه های مسکن خود مشاوره دریافت کنید.

- در شهر لیستر به دنبال ملکی در محدوده قیمتی بگردید که بتوانیم به شما کمک کنیم:

- اتاق مشترک یا یک نفره (زیر ۳۵ سال) – حد اکثر اجاره ۴۵۵ پوند

- خانه یک خوابه – حد اکثر اجاره ۶۰۵ پوند

- خانه دو خوابه – حد اکثر اجاره ۷۶۰ پوند

- خانه ۳ خوابه – حد اکثر اجاره ۹۱۰ پوند

- خانه ۴ خوابه – حد اکثر اجاره ۱۲۰۰ پوند

- هنگامی که ملک را مشاهده نمودید و صاحبخانه / مشاور املاک موافقت پیگیری کنند، با خدمات گزینه های مسکن با شماره تلفن ۰۱۱۶ ۴۵۴۱۰۰۸ تماس حاصل کنید و یا با کارشناس پرونده خود تماس بگیرید. سپس میتوانیم به نیابت از شما با صاحبخانه صحبت کنیم و در مورد طرح هایی که ارائه مینمائیم با صاحبخانه صحبت کنیم.

## حمایت از بی خانمان خیابانی

اگر کسی را میشناسید که در خیابان ها میخوابد، با استریت لینک (Streetlink) با شماره تلفن ۰۳۰۰ ۵۰۰ ۰۹۱۴ تماس حاصل کنید و یا با استفاده از وب سایت شان آنها را ارجاع کنید [www.thestreetlink.org.uk](http://www.thestreetlink.org.uk)

اگر شما خودتان یا شخص دیگری که میشناسید در آستانه بیخانمان شدن میباشد، میتوانید با خدمات پیشگیری از بیخانمانی شهر لیستر با شماره تلفن ۰۱۱۶ ۴۵۴ ۱۰۰۸ تماس حاصل کنید.

اگر شما بیخانمان خیابانی هستید، میتوانید با شماره تلفن ۰۱۱۶ ۲۲۱۲۷۷۰ تماس بگیرید و کسب مشاوره و پشتیبانی کنید. این شماره در ۲۴ ساعت روز و در ۷ روز هفته در دسترس میباشد.

## فضاهای گرم و مراکز روزانه

مکان هایی موجود هستند که میتوانند به شما مشاوره، خوراک و محل دوش گرفتن ارائه نمایند:

**د بریج** – از بیخانمانی به امید، مرکز امید. Hope Centre 43 Melton Street, Leicester.  
دوشنبه ها، سه شنبه ها، پنجشنبه ها و جمعه ها ۹:۳۰ صبح تا ۲:۳۰ بعدازظهر. شنبه ها ۹ صبح تا ۱ بعدازظهر

**مرکز مشاوره و پشتیبانی وای (YASC)**، Y Advice and Support Centre (YASC), 165 Granby Street, Leicester.

دوشنبه تا جمعه ۸ تا ۱۰ صبح

**به بیخانمان ها کمک کنید**. Help the Homeless, 9 Abbey Street, Leicester.

پنجشنبه ها ۱۲ ظهر تا ۴ بعدازظهر

**پروژه سنتر**. The Centre Project, 1 Alfred Place, Leicester.

سه شنبه، پنجشنبه و جمعه ها ۱۰ صبح الی ۴ بعدازظهر

فهرستی از خدمات غذایی موجود را میتوانید در این لینک بیابید

[www.leicesterhomelesscharter.co.uk/news/meals-for-people-experiencing-homelessness](http://www.leicesterhomelesscharter.co.uk/news/meals-for-people-experiencing-homelessness)

سایر سازمانهایی که میتوانند از شما حمایت کنند

Leicester City of Sanctuary, 43 Melton Street, Leicester.

ایمیل: [contactus@leicester.cityofsanctuary.org](mailto:contactus@leicester.cityofsanctuary.org)

**خدمات صلیب سرخ پناهندگان بریتانیا**. British Red Cross Refugee Service, 27 East Street Leicester.

ایمیل: [RefugeeSupportWY@redcross.org.uk](mailto:RefugeeSupportWY@redcross.org.uk)

**مرکز برابری نژاد**. The Race Equality Centre, 1st Floor, Highfields Centre, 96 Melbourne Road, Leicester.

LE2 0DS شماره تلفن: ۰۱۱۶ ۲۰۴ ۲۷۹۷

مرکز برابری نژاد، در ارتباط با اسکان، مزایای دولتی و بهزیستی کلی کمک ارائه مینماید. آنها یک گروه «بیا بشین حرف بزن» دارند که هر هفته ملاقات میکنند و کارهای داوطلبانه مختلف در باغچه های عمومی که سبزیجات میکارند و یا در کافی شاپ مرکز «کارابونوی» ارائه مینمایند. این مرکز همچنین خدمات مربوط به امور مهاجرت را با نرخ های کاهش یافته برای ویزاهای مسافرتی، پر کردن فرم پاسپورت و غیره ارائه مینماید.